

Le Pailherou

BULLETIN MUNICIPAL DE PAILHARÈS - JANVIER 2024

ZOOM SUR...

La signalétique bilingue français-occitan

Un projet de signalétique bilingue au Pays de Saint-Félicien est porté par l'association Terroir - Pays de Saint-Félicien. Une manière de mettre en lumière le patrimoine culturel linguistique du pays.

Depuis le milieu du 10^{ème} siècle jusqu'au milieu du 20^{ème}, la langue quotidienne des habitants de l'Ardèche verte a été l'occitan vivaro-alpin. De nos jours cette langue est encore comprise voire parlée par certains de nos habitants. De plus, la grande majorité de nos noms de quartiers, de montagnes, de rivières sont des noms occitans.

Souvent appelé patois, parfois de façon péjorative, avec l'idée fautive que cette langue ne serait qu'orale, cette langue est un marqueur fort de notre terroir et de notre patrimoine immatériel.

Chaque langue a sa graphie, c'est-à-dire sa façon d'écrire les sons. Il ne viendrait à l'idée de personne d'écrire « Nouillorque » pour New-York.

La graphie occitane fixe la manière d'écrire la langue occitane sur l'ensemble des territoires parlant une des formes de cette langue. Aujourd'hui, c'est cette graphie qui est utilisée par les écrivains occitans et pour l'enseignement de la langue à l'université, dans les lycées, les collèges et les écoles, pour les journaux, les cartes géographiques en occitan, etc...

Dans cette graphie, les lettres ne se prononcent pas toujours comme en français, mais il est vrai que l'on a déjà l'habitude de ne pas prononcer les noms des villages tels qu'ils sont écrits. Ainsi, les nouveaux arrivants sont toujours surpris d'apprendre que Pailharès ne se prononce pas [pélarès] !

En effet, Pailharès se prononce bien [payaré] et s'écrit "Palharés" en occitan. Le nom du village vient de "Palariascus" à l'époque carolingienne et a évolué en "Palleresc" en 1275, en "Paillarey" au 14^{ème} siècle, puis en "Pailharez" au 18^{ème} siècle.



Voici comment s'écrivent les noms des autres villages du pays en graphie occitane normalisée, avec leur prononciation :

- Colombier-le-Vieux s'écrit "Colombèir lo Vielh" et se prononce [couloubé lou vieu],
- Saint-Victor s'écrit "Sant Victor" et se prononce [sanvitou],
- Vaudevant s'écrit "Vaudavent" et se prononce [vaudovin],
- Arlebosc s'écrit "Arlebòsc" et se prononce [arlabo] (où le son [o] est celui de la lettre O dans "glucose" ou "alcôve").
- Bozas s'écrit "Bosàs" ou "Bozàs" et se prononce [bouza],
- Saint-Félicien s'écrit "Sant Farcían" et se prononce [sanfarcia] (où le son [ç] est celui de la lettre O dans "botte" ou "pomme").

Des échanges, des rencontres, événements festifs, discussions, et conférences autour du patrimoine culturel linguistique du pays seront proposés tout au

long de l'année par l'association Terroir - Pays de Saint Félicien.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter l'association par mail : terroirpaysdesaintfelicien@gmail.com.

PRATIQUE

Contactez la mairie :

04 75 06 00 65
mairie@pailhares.fr

Horaires d'ouverture :

du mardi au vendredi
de 8h30 à 12h
l'après-midi sur demande

Permanence de Mme la Maire :

vendredi : 8h30 - 12h00
samedi : sur demande

Toutes les infos sur :

www.pailhares.fr

AGENDA

VENDREDIS 2 ET 19 JANVIER 2024

Soirée jeux

Salle Billon - 19h

Ouverte à toutes et tous.

Organisée par l'association Monluc.

SAMEDI 13 JANVIER 2024

Voeux de la maire

Salle du Conseil - 11h30

Anne Schmitt, maire de Pailharès, vous donne rendez-vous pour la traditionnelle cérémonie des voeux, qui sera suivie d'un apéritif partagé.

VENDREDI 19 JANVIER 2024

Conseil municipal

Salle du Conseil - 19h30

Le conseil municipal est ouvert à toutes et tous.

VIE DU PAYS

Déménagement

Samedi 23 décembre dernier, les sapeurs-pompiers de Saint-Félicien ont fait un tour d'honneur dans le village avec leurs véhicules, gyrophares et sirènes avant de rejoindre dans une ambiance de fête leur toute nouvelle caserne caserne de 700 m², trois fois plus grande que la vieille caserne.



VIE DU VILLAGE

Fête du solstice d'hiver

Vendredi 22 décembre dernier avait lieu la 2^{ème} édition de la fête du solstice d'hiver organisé par l'association Monluc.

Dès la sortie des écoles, les enfants ravis d'être en vacances pour les fêtes ont pu décorer des bonhommes en pain d'épices et faire des tours de poney pendant que leurs parents se réchauffaient avec un vin chaud. Petits et grands ont ensuite pu prendre des photos rigolotes dans le photomaton, puis participer à une déambulation aux flambeaux dans le village, menée par la batucada Passi de Colombier-le-Vieux et un premier spectacle de feu proposé par Estelle de

Labatie d'Andaure.

De retour au terrain Meillat, tous ont pu profiter d'un conte dessiné en live par Y, puis d'un nouveau spectacle de feu de la compagnie Adhara et d'un lâcher de lanternes poétique. La soirée animée par un karaoké s'est ensuite terminée tard dans la nuit.



Ces nouveaux locaux sont chauffés, contrairement aux anciens, et disposent de plusieurs portails pour sortir en gagnant du temps, avec une grande cour pour manœuvrer.